

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; with an address of enter address; VAT number Enter VAT number ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

- 1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

Umowa Certyfikacyjna

Niniejsza umowa certyfikacyjna („Umowa”) została zawarta przez i pomiędzy:

Preferred by Nature OÜ estońską spółką z ograniczoną odpowiedzialnością; o numerze rejestracyjnym: 10835645; NIP: EE100736494, z siedzibą w: Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature").

ORAZ

Pełna nazwa prawna klienta; z siedzibą w Wprowadź adres; NIP Wprowadź NIP („Organizacja”).

Preferred by Nature oraz Organizacja zwane są dalej łącznie „Stronami”, a indywidualnie „Stroną”.

1. Postanowienia ogólne

- 1.1 Na potrzeby niniejszej Umowy, podanym określeniom przypisano poniższe znaczenia, jeśli określenia te pisane są wielką literą:

Jednostka Akredytacyjna – odnosi się do każdego organu autorytatywnego lub strony trzeciej, która dokonuje akredytacji lub zatwierdzenia Preferred by Nature jako jednostki certyfikującej.

Umowa – odnosi się do niniejszej Umowy włącznie z załącznikami do niej, wszystkimi dokumentami, które niniejsza Umowa zawiera lub do których się odnosi oraz wszystkimi dokumentami zmieniającymi lub zastępującymi niniejszą Umowę, które zostały sporządzone przez Strony.

Plan(y) Audit – odnosi się do dokumentu dostarczonego Organizacji przez Preferred by Nature w celu umożliwienia jej zaplanowania i przygotowania się do audytu. Plan Audytu określa czas jego trwania, jego lokalizację, stosowane kryteria, skład zespołu audytorskiego oraz wszelkie inne istotne informacje.

Certyfikat(y) – odnosi się do oficjalnych dokumentów poświadczających, że organizacja została certyfikowana po pozytywnej decyzji certyfikacyjnej. Ważność i zakres Certyfikatu(ów) opisano w sekcji 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature’s and/or the relevant Certification Scheme Owner’s website. Preferred by Nature also maintains service infosheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at www.preferredbynature.org.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation’s Certificate is detailed in the latest certification report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature’s website and/or the Certification Scheme Owner’s website.

Preferred by Nature – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation

Wymogi Certyfikacji – odnoszą się do wszystkich regulaminów, standardów, procedur, dyrektyw i wszystkich innych dokumentów normatywnych koniecznych do certyfikacji Organizacji. Aktualna wersja wszystkich dokumentów normatywnych dostępna jest na stronie internetowej Preferred by Nature i/lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego. Preferred by Nature dostarcza również broszury informacyjne zawierające dodatkowe wytyczne i informacje dotyczące poszczególnych usług certyfikacyjnych oraz weryfikacyjnych. Broszury informacyjne dotyczące konkretnych usług są dostępne na stronie internetowej www.preferredbynature.org.

Właściciel Programu Certyfikacyjnego – odnosi się do organizacji odpowiedzialnej za rozwój i utrzymanie systemu certyfikacji dla usług certyfikacyjnych świadczonych przez Preferred by Nature. W przypadku niektórych usług certyfikacyjnych i weryfikacyjnych oferowanych przez Preferred by Nature, Preferred by Nature jest akredytowany lub rozpoznawany jako organizacja będąca stroną trzecią, a w przypadku niektórych usług Preferred by Nature jest Właścicielem Programu Certyfikacyjnego.

Zakres Certyfikacji – odnosi się do granic i zasięgu certyfikacji w odniesieniu do rodzaju działalności, oddziałów, procesów i produktów Organizacji. Zakres Certyfikacji jest szczegółowo opisany w sporządzonym przez Preferred by Nature raporcie z ostatniego auditu bądź na stronie internetowej Preferred by Nature lub/oraz stronie internetowej Właściciela Programu Certyfikacyjnego.

Preferred by Nature – odnosi się do Preferred by Nature OÜ, odrębnego podmiotu prawnego w większej organizacji Preferred by Nature (znanej wcześniej jako NEPCon), który posiada akredytację jako jednostka certyfikująca i obejmuje zarządzanie klientami poprzez świadczenie usług certyfikacyjnych, weryfikacyjnych i audytowych zgodnie z ustalonymi standardami i normami. Preferred by Nature OÜ jest w całości spółką-córką

Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by Nature F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented the following policies, all available at www.preferredbynature.org:
 - a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;

organizacji non-profit Preferred by Nature F.M.B.A., zarejestrowaną w Danii pod numerem rejestracyjnym 18044633. Faktury związane z niniejszą Umową mogą być wystawione przez Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ lub przez inną, dowolną spółkę-córkę Preferred by Nature F.M.B.A.

Kosztorys(y) – odnosi się do pisemnego dokumentu(ów) określających zakres i koszty usług, które mają zostać wykonane przez Preferred by Nature na rzecz Organizacji, podpisanego i zaakceptowanego przez Organizację. Kosztorys i wszelkie modyfikacje wprowadzone do niej w celu odzwierciedlenia zmian w zakresie lub wysokości kosztów usług są włączone przez odniesienie do niniejszej Umowy.

Zawieszenie (Certyfikatu) – ma miejsce, gdy ważność Certyfikatu jest czasowo wstrzymana zgodnie z Wymogami Certyfikacji. Zawieszenie może być dobrowolne (na prośbę Organizacji) lub zainicjowane przez Preferred by Nature.

Unieważnienie (Certyfikatu) – ma miejsce, gdy Certyfikat jest wycofany na stałe zgodnie z Wymogami Certyfikacji. Unieważnienie może być dobrowolne (na prośbę Organizacji) lub zainicjowane przez Preferred by Nature.

2. Informacje ogólne

- 2.1 Dla potrzeb niniejszej Umowy, certyfikacja może również oznaczać weryfikację, a certyfikowany może oznaczać zweryfikowany, aby objąć zarówno usługi certyfikacyjne, jak i weryfikacyjne.
- 2.2 Preferred by Nature przyjęło i wdrożyło pięć następujących polityk. Wszystkie polityki dostępne są na stronie internetowej www.preferredbynature.org:
 - a) **Polityka Antykorupcyjna** – ustanawia środki kontroli mające na celu zagwarantowanie zgodnego z prawem etycznego zachowania personelu. Preferred by Nature stosuje podejście zerowej tolerancji wobec korupcji, oszustw i przekupstwa, w tym również wobec pracowników przyjmujących

- b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
 - c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;
 - d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
 - e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.
- 2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.

3. Obligations of Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature agrees to:
- a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
 - b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
 - c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;

- prezenty pieniężne w powiązaniu z usługami objętymi niniejszą Umową;
- b) **Polityka Bezstronności** definiuje konflikt interesów oraz środków podjętych w celu ochrony bezstronności przez Preferred by Nature we wszystkich działaniach certyfikacyjnych;
 - c) **Polityka Poufności** zapewnia zachowanie poufności, co do wszystkich stosownych informacji dotyczących Organizacji;
 - d) **Polityka Rozstrzygnięcia Sporów** opisuje sposób w jaki Preferred by Nature zajmuje się rozstrzygnięciem wszelkiego rodzaju sporów, włącznie z odwołaniami i skargami przedłożonymi do Preferred by Nature przez Organizację (lub inną stronę trzecią) i opisuje proces umożliwiający rozwiązywanie tych sporów;
 - e) **Polityka Stowarzyszenia**, w której Preferred by Nature zastrzega sobie prawo zerwania stosunków z jakąkolwiek Organizacją, działającą w sprzeczności z zasadami określonymi w tej polityce.

- 2.3 Preferred by Nature udostępnia informacje na temat swojego zarządu, struktury, działań i osób odpowiedzialnych za kluczowe decyzje związane z certyfikacją. Informacje te są dostępne na stronie internetowej www.preferredbynature.org.

3. Zobowiązania Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature zobowiązuje się do:
- a) utrzymywania niezbędnych systemów, zatrudniania kompetentnego i wykwalifikowanego personelu, w celu przeprowadzenia auditów związanych z oferowanymi usługami certyfikacyjnymi;
 - b) utrzymywania wymaganych akredytacji, upoważnień lub zezwoleń niezbędnych do wykonywania oferowanych usług certyfikacyjnych;
 - c) udostępniania publicznie informacji o oferowanych usługach certyfikacyjnych oraz politykach stosowanych przez Preferred by Nature. Informacje te są dostępne na stronie internetowej www.preferredbynature.org;

- d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and
 - e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.
- 3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

- 4.1 The Organisation agrees to:
- a) disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
 - b) conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;

- d) przeprowadzania audytu/ów zgodnie z Kosztorysem/ami i Wymogami Certyfikacji oraz sporządzania i przekazania klientowi raportu z audytu, który stanowi podstawę do wydania decyzji w sprawie przyznania, utrzymania, Zawieszenia bądź Unieważnienia Certyfikatu. Organizacja będzie miała możliwość przeglądu raportu przed podjęciem takiej decyzji przez Preferred by Nature; oraz
 - e) upublicznienia statusu Organizacji jako certyfikowanej i jej Zakresu Certyfikacji poprzez zamieszczenie informacji w publicznej bazie danych stosowanej przez Właściciela Programu Certyfikacyjnego, stronie internetowej Preferred by Nature lub obojga.
- 3.2 Jeśli zakres akredytacji Preferred by Nature został ograniczony, zawieszony lub unieważniony, Preferred by Nature zobowiązuje się do poinformowania Organizacji w ciągu trzydziestu (30) dni o takiej zmianie statusu i spełni Wymogi Certyfikacyjne dotyczące przeniesienia Certyfikatu do innej akredytowanej jednostki certyfikującej.

4. Zobowiązania Organizacji

- 4.1 Organizacja zobowiązuje się do:
- a) ujawnienia wszystkich aktualnych i wcześniejszych wniosków o certyfikację i podobnych typów certyfikatów posiadanych w ciągu ostatnich pięciu lat;
 - b) utrzymywania zgodności ze wszystkimi obowiązującymi wymaganiami Wymogami Certyfikacji, które mogą co jakiś czas ulegać zmianie oraz zapewnia, że dostosuje się do zaktualizowanych wersji Wymogów Certyfikacji w wyznaczonych ramach czasowych. Jeżeli certyfikacja dotyczy trwającej produkcji, Organizacja zobowiązuje się zapewnić, że certyfikowany produkt nadal spełnia wymogi dotyczące tego produktu. W przypadku niezgodności pomiędzy niniejszą Umową a Wymogami Certyfikacji, Organizacja zgadza się i przyjmuje do wiadomości, że postanowienia Wymogów Certyfikacji

- c) cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
 - d) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;
 - e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;
 - f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the
- mają pierwszeństwo;
 - c) Współpracy z Preferred by Nature, a w stosownych przypadkach również z Właścicielem Programu Certyfikacyjnego lub Jednostką Akredytacyjną, przy podejmowaniu wszelkich niezbędnych decyzji dotyczących ustalenia harmonogramu i przeprowadzenia audytów. W stosownych przypadkach współpraca może obejmować również ustalenia dotyczące ewentualnej obecności obserwatorów, jeżeli dotyczy;
 - d) zapewnienia Preferred by Nature, Właścicielowi Programu Certyfikacyjnego, lub pracownikom Jednostki Akredytacyjnej bądź jej upoważnionym przedstawicielom rzetelnych i dokładnych informacji oraz dokumentów, jak również dostępu do obiektów, personelu oraz podwykonawców Organizacji, a także zapewnienia Preferred by Nature i Właścicielowi Programu Certyfikacyjnego prawa do wykorzystywania i przetwarzania wszelkich informacji dotyczących Organizacji lub dostarczonych przez Organizację, w zakresie niezbędnym do oceny i weryfikacji zgodności Organizacji z Wymogami Certyfikacji. Organizacja zgadza się, że Preferred by Nature może przerwać proces audytu w przypadku, gdy Organizacja nie będzie współpracować w jego trakcie zgodnie z Wymogami Certyfikacji;
 - e) zgody na przeprowadzanie ustalonych przez Preferred by Nature audytów kontrolnych. Szczegóły dotyczące audytów kontrolnych włączając czas trwania audytu, lokalizację i skład zespołu audytorskiego zawarte są w indywidualnych Planach Audytu, które przekazywane są Organizacji z odpowiednim wyprzedzeniem;
 - f) przyjmuje do wiadomości, że Preferred by Nature, Jednostka Akredytująca i/lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego zastrzegają sobie prawo do przeprowadzenia niezapowiedzianych lub

Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;

- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, certification reports or Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;

zapowiedzianych z krótkim wyprzedzeniem wizyt na miejscu, gdy jest to konieczne do zweryfikowania zgodności z Wymogami Certyfikacji i/lub ochrony integralności reputacji firmy Preferred by Nature oraz związanych z nią znaków towarowych i logo, a także reputacji Właściciela Programu Certyfikacyjnego i powiązanych z nim znaków towarowych i logo. Organizacja wyraża zgodę na współpracę z Preferred by Nature, Jednostką Akredytującą i/lub Właścicielem Programu Certyfikacyjnego w celu ułatwienia przeprowadzenia takich wizyt oraz ujawnienie wszelkich informacji wymaganych do przeprowadzenia oceny;

- g) podjęcia działań, w celu usunięcia niezgodności zidentyfikowanych przez Preferred by Nature lub inne strony (takie jak Jednostki Akredytacyjne), w odniesieniu do Wymogów Certyfikacyjnych, w określonych ramach czasowych i w odpowiedni sposób oraz do udostępnienia Preferred by Nature dowodu, świadczącego o usunięciu niezgodności;
- h) niewykonywania edycji dokumentów certyfikacyjnych (np. raportu certyfikacyjnego, Certyfikatów) a w przypadku wykonywania kopii dokumentów certyfikacyjnych, do udostępniania ich w całości lub w odpowiednim zakresie, tak aby uniknąć wprowadzania w błąd;
- i) rozpatrywania wszelkich skarg przeciwko Organizacji zgodnie z Wymogami Certyfikacji oraz do przechowywania dowodów wszelkich skarg związanych ze zgodnością Organizacji z Wymogami Certyfikacji, podjęcia właściwych działań, a także do zachowania zapisów dotyczących podjętych działań oraz ostatecznego rezultatu skargi i udostępnienia tych zapisów na żądanie Preferred by Nature;

- | | |
|---|---|
| <p>j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;</p> <p>k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner; and</p> <p>l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope.</p> <p>4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:</p> <p>a) the legal status or ownership of the Organisation;</p> <p>b) the Organisation's management structure;</p> <p>c) the production process, products, or product selection;</p> <p>d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;</p> <p>e) the production/operating locations; and</p> <p>f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.</p> | <p>j) w pierwszej kolejności rozwiązywać wszelkie spory, które mogą zaistnieć pomiędzy Organizacją, a Preferred by Nature i/lub wszelkie nierozstrzygnięte skargi przeciwko Organizacji zgodnie z Polityką Rozstrzygania Sporów Preferred by Nature i wyrazić zgodę na przekazywanie wszelkich skarg do Jednostki Akredytacyjnej lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego tylko wtedy, gdy skarga nie zostanie rozwiązana w sposób zadowalający dla Organizacji;</p> <p>k) niepodejmowania działań ani niestosowania oświadczeń, które mogą zaszkodzić reputacji Preferred by Nature, Jednostce Akredytującej lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego;</p> <p>l) spełnienia wszystkich Wymogów Certyfikacji zawartych w dołączonych Załącznikach, jeżeli mają one zastosowanie do Zakresu Certyfikacji Organizacji.</p> <p>4.2 Organizacja zobowiązuje się do powiadomienia Preferred by Nature, najszybciej jak to będzie możliwe, ale nie później niż do dziesięciu (10) dni roboczych (chyba, że w Wymogach Certyfikacyjnych określono krótszy czas), o wszystkich istotnych zmianach mających wpływ na zdolność spełnienia Wymogów Certyfikacyjnych. Takie zmiany mogą, choć nie jest to ograniczone, obejmować następujące przypadki:</p> <p>a) zmianę statusu prawnego lub właściciela Organizacji;</p> <p>b) zmianę struktury zarządzania Organizacją;</p> <p>c) zmianę procesu produkcji, wytwarzanych produktów lub sposobu wyboru produktów;</p> <p>d) niewypłacalność, bankructwo i inne podobne zdarzenia;</p> <p>e) zmianę lokalizacji zakładów produkcyjnych;</p> <p>f) zmianę systemu zarządzania jakością, jeżeli może ona zagrozić zgodności z Wymogami Certyfikacji.</p> |
|---|---|

5. Payment and fees

5. Płatności i koszty

5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.

5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.

6.2 The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued upon a positive certification decision being reached and

5.1 Organizacja wyraża zgodę na pokrycie wszystkich kosztów związanych z wszelkimi audytami i działaniami audytorskimi, w tym również nieprzewidzianych kosztów audytu wynikających z odkrycia lub ujawnienia informacji nieznanymi i tym samym nieuwzględnionych przez Preferred by Nature podczas przygotowywania Kosztorysu oraz działań wymagających dodatkowych wizyt na miejscu lub dalszego dochodzenia. Zakres Certyfikatu i koszty są szczegółowo wymienione w Kosztorysie wysłanym do Organizacji przez Preferred by Nature. Wszelkie koszty, poza określonymi w punkcie 4.1 f), niezapowiedzianymi wizytami, będą uzgodnione z Organizacją, zanim Preferred by Nature wystawi Organizacji faktury i Organizacja stanie się zobowiązana do ich pokrycia.

5.2 Organizacja wyraża zgodę na pokrycie wszelkich opłat wymaganych przez danego Właściciela Programu Certyfikacyjnego i/lub Jednostkę Akredytacyjną. Organizacja przyjmuje do wiadomości, że Właściciel Programu Certyfikacyjnego i/lub Jednostka Akredytacyjna mogą co pewien czas zmieniać wysokość opłat, a zmiany te nie znajdują się pod kontrolą Preferred by Nature.

6. Ważność i zakres certyfikatu

6.1 Podstawą przyznania certyfikatu jest pozytywna decyzja Certyfikacyjna, podejmowana przez wyznaczonych pracowników Preferred by Nature. Decyzja zostanie podjęta z uwzględnieniem raportu certyfikacyjnego oraz zalecenia zespołu audytorskiego. Preferred by Nature ma prawo opóźnić lub odroczyć decyzję o wydaniu certyfikatu, aby wziąć pod uwagę nowe lub dodatkowe informacje, które nie zostały jeszcze uwzględnione w sprawozdaniu z kontroli, a zdaniem Preferred by Nature mogłyby wpłynąć na wynik oceny.

6.2 Organizacja przyjmuje do wiadomości, że proces certyfikacyjny jest zakończony dopiero wtedy, gdy Organizacja otrzyma Certyfikat przyznany przez Preferred by Nature. Certyfikat zostanie nadany po wydaniu pozytywnej decyzji certyfikacyjnej

after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 6.3 | The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation. | 6.3 | Organizacja przyjmuje do wiadomości, że Preferred by Nature nie jest zobowiązany do zawierania lub utrzymywania jakichkolwiek powiązań handlowych lub innych z Organizacją lub wydawania uprzednio przyznanego Organizacji Certyfikatu. |
| 6.4 | The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate. | 6.4 | Okres ważności Certyfikatu zależy od Wymogów Certyfikacji, chyba, że został on zawieszony lub unieważniony. Po upływie okresu ważności, Certyfikat wygasa i zostaje automatycznie unieważniony. Jeśli Organizacja chce utrzymać Certyfikat, wymagane jest przeprowadzenie audytu recertyfikacyjnego. Po otrzymaniu pozytywnej decyzji certyfikacyjnej Organizacji zostanie wydany nowy Certyfikat. Aby uniknąć przerw w certyfikacji, przeprowadza się audyt recertyfikacyjny i wydany zostaje nowy Certyfikat przed datą unieważnienia istniejącego Certyfikatu. |
| 6.5 | Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement. | 6.5 | Preferred by Nature wyśle, bezpośrednio do Organizacji, powiadomienie dotyczące wydania, Zawieszenia lub Unieważnienia każdego z Certyfikatów. Organizacja przyjmuje do wiadomości, że zgodnie z niniejszą Umową tego typu powiadomienia są również podstawowym sposobem przekazywania informacji na temat wszelkich zmian. |
| 6.6 | The Organisation agrees that Preferred by Nature is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body or, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature. | 6.6 | Organizacja uznaje, że Preferred by Nature nie jest zobowiązany do wydawania lub utrzymania ważności Certyfikatu, jeśli działalność Organizacji jest sprzeczna ze zobowiązaniami Preferred by Nature określonymi w umowie akredytacyjnej z Jednostką Akredytacyjną lub jeśli, według wyłącznej opinii Preferred by Nature, naraża ona jego reputację. |
| 6.7 | The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate. | 6.7 | Organizacja przyjmuje do wiadomości, że spełnienie Wymogów Certyfikacyjnych oraz terminowe uiszczenie opłat i kosztów certyfikacyjnych jest warunkiem koniecznym do utrzymania ważności Certyfikatu. |
| 6.8 | The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these | 6.8 | Organizacja zobowiązuje się poinformować Preferred by Nature o wszelkich żądanych zmianach w Zakresie Certyfikacji, zanim |

changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the scope can be changed.

- 6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.

7. Certificate Termination and Suspension

- 7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.
- 7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:
- cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;
 - cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status;
 - at its own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;
 - where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension

zmiany te zostaną wprowadzone. Preferred by Nature oceni potrzebę przeprowadzenia dodatkowych audytów, jeśli będą niezbędne i uzgodni z Organizacją kolejne kroki, które muszą zostać podjęte przed zmianą zakresu Certyfikatu.

- 6.9 Organizacja ma prawo zgłosić do Preferred by Nature sprzeciw wobec procesu audytu lub odwołać się od decyzji certyfikacyjnej zgodnie z zasadami i procedurami Preferred by Nature i Właściciela Programu Certyfikacyjnego.

7. Unieważnienie i Zawieszenie Certyfikatu

- 7.1 Po uprzednim pisemnym powiadomieniu Organizacji, Preferred by Nature może Unieważnić lub Zawiesić certyfikat z przyczyn wymienionych w klauzuli 11.2 lub na podstawie decyzji podjętych przez Właściciela Programu Certyfikacyjnego lub Jednostkę Akredytacyjną.
- 7.2 W razie zawieszenia lub unieważnienia Certyfikatu, Organizacja zobowiązuje się do natychmiastowego podjęcia następujących działań:
- zaprzestanie sprzedaży jakichkolwiek produktów jako produktów certyfikowanych (dotyczy certyfikacji produktów) oraz podjęcie kroków do usunięcia wszelkich informacji związanych z certyfikacją;
 - wycofanie wszelkich oświadczeń, etykiet lub reklam nawiązujących do certyfikacji lub statusu certyfikacyjnego;
 - Usunięcie na własny koszt wszystkich zastosowanych nazw, inicjałów, logo, znaków certyfikacyjnych lub innych znaków towarowych Preferred by Nature i Właściciela Programu Certyfikacyjnego z produktów, dokumentów, materiałów reklamowych i/lub marketingowych oraz komunikacji biznesowej;
 - jeśli zostanie to postanowione przez Właściciela Programu Certyfikacyjnego lub Preferred by Nature, poinformowanie klientów o Zawieszeniu lub Unieważnieniu w ciągu

or Termination, and maintain records of such notification;

- e) destroy the issued original Certificate and all copies; and
- f) cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.
- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature in accordance with the Certification Requirements.
- 8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the

trzech dni oraz prowadzenie dokumentacji poświadczającej, że powiadomienie miało miejsce;

- e) zniszczenie wydanego Certyfikatu i wszystkich jego kopii; oraz
- f) współpracy z Preferred by Nature i odpowiednim Właścicielem Programu Certyfikacyjnego i/lub Jednostką Akredytacyjną w celu potwierdzenia, że te obowiązki zostały spełnione.

8. Oświadczenia certyfikacyjne i stosowanie znaku towarowego

- 8.1 W czasie obowiązywania niniejszej Umowy, dopóki pozostaje to w zgodzie ze zobowiązaniami Organizacji, może ona stosować publiczne oświadczenia związane z jej udziałem w danej usłudze certyfikacyjnej i ze statusem certyfikacyjnym, zgodnie z zasadami Preferred by Nature oraz Właściciela Programu Certyfikacyjnego.
- 8.2 Jako posiadacz Certyfikatu, Organizacja zobowiązuje się do dokładnego i rzetelnego udzielania informacji o zakresie swojej certyfikacji, w tym o produktach, oddziałach i działaniach objętych zakresem certyfikatu. Organizacja ograniczy udzielanie informacji wyłącznie do odpowiednich Wymogów Certyfikacji a nie w odniesieniu do jakichkolwiek innych produktów, charakterystyk lub operacji wykraczających poza Zakres Certyfikacji.
- 8.3 Organizacja zapewni, że jakiegokolwiek zastosowanie logo lub znaków towarowych Preferred by Nature, Właściciela Programu Certyfikacyjnego lub Jednostki Akredytacyjnej przez Organizację będzie uprzednio przesłane do wglądu i zostanie zaaprobowane na piśmie przez Preferred by Nature zgodnie z Wymogami Certyfikacji.
- 8.4 Organizacja uznaje prawa własności intelektualnej Preferred by Nature, Właściciela Programu Certyfikacyjnego oraz Jednostki Akredytującej i przyjmuje do wiadomości, że nadal zachowują pełnię praw własności intelektualnej i że nic nie może prowadzić do używania lub spowodowania używania przez Organizację któregokolwiek z praw własności intelektualnej należących do Preferred by

Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.

- 8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.

9. Confidentiality and public information

- 9.1 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:

- a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
- b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body;
- c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
- d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the disclosing Party.

- 9.2 Notwithstanding the foregoing:

- a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
- b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and
- c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.

Nature, Właściciela Systemu Certyfikacji i Jednostki Akredytującej, chyba że niniejsza Umowa stanowi inaczej.

- 8.5 Preferred by Nature zastrzega sobie prawo do śledzenia informacji dotyczących naruszenia znaków towarowych lub praw własności intelektualnej Preferred by Nature, Właściciela Programu Certyfikacji lub Jednostki Akredytacyjnej.

9. Poufność i informacje dostępne publicznie

- 9.1 Żadna ze Stron niniejszej Umowy nie ujawni ani nie opublikuje poufnych informacji drugiej ze Stron bez zgody drugiej Strony, z wyjątkiem przypadków, gdy:

- a) ujawnienie dotyczy pełnomocników lub autoryzowanych agentów Strony otrzymującej;
- b) ujawnienie jest wymagane przez prawo lub przez organ sądowy, rządowy lub regulacyjny;
- c) taka informacja jest publicznie dostępna bez naruszenia niniejszej umowy przez Stronę otrzymującą; lub
- d) informacje były dostępne dla Strony otrzymującej bez klauzuli poufności przed ich ujawnieniem przez Stronę ujawniającą.

- 9.2 Niezależnie od powyższego:

- a) Preferred by Nature może zapewnić Właścicielowi Programu Certyfikującego lub Jednostce Akredytacyjnej dostęp do poufnych informacji Organizacji, jeśli wymagają tego Wymogi Certyfikacji;
- b) jeżeli wymagają tego Wymogi Certyfikacji, Preferred by Nature może opracować publiczne podsumowania raportów z audytów Organizacji, a ponadto Preferred by Nature lub Właściciel Programu Certyfikacyjnego mogą ujawnić lub opublikować takie podsumowanie informacji w całości lub w części; oraz
- c) Preferred by Nature oraz Właściciel Programu Certyfikującego mają prawo do tworzenia zestawień certyfikowanych organizacji i opublikowania Certyfikatu(ów) na swoich stronach internetowych.

- 9.3 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.
- 9.4 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.
- 9.3 Organizacja wyraża zgodę, aby wyznaczeni pracownicy Preferred by Nature, pracownicy i autoryzowani przedstawiciele Właściciela Programu Certyfikacyjnego lub Jednostki Akredytacyjnej, mieli dostęp do poufnych informacji dotyczących raportów z audytów i oraz innych istotnych informacji dotyczących Organizacji, w stopniu wymaganym w związku z akredytacją i certyfikacją Preferred by Nature, które są niezbędne do oceny zgodności Organizacji z wymaganiami Certyfikacji. Może to obejmować obecność wspomnianego wyżej zespołu na audytach przeprowadzanych przez Preferred by Nature. Preferred by Nature zastrzega sobie prawo do zażądania innych informacji pomocniczych, takich jak pliki konturu i zdjęcia.
- 9.4 W wypadku, gdy jest to konieczne w celu wypełnienia przez Preferred by Nature lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, Preferred by Nature i Właściciel Programu Certyfikacyjnego są upoważnieni do przetwarzania danych osobowych i biznesowych Organizacji zgodnie z wszelkimi innymi obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych.

10. Limitation of liability and indemnification

- 10.1 For the purposes of this Agreement, "Damages" means financial consequences resulting from any claims, demands, causes of action, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;

10. Ograniczenie odpowiedzialności i odszkodowania

- 10.1 Dla celów niniejszej Umowy, „Szkody” oznaczają wszelkie finansowe konsekwencje wynikające z wszelkich roszczeń, żądań, przyczyn powództwa, orzeczeń lub ugód, w tym, bez ograniczeń, opłaty adwokackie i koszty sądowe.
- 10.2 Organizacja przyjmuje do wiadomości, że Preferred by Nature nie ponosi odpowiedzialności względem Organizacji, żadnego klienta Organizacji bądź innej osoby lub podmiotu za jakiegokolwiek szkody wynikające bezpośrednio lub pośrednio z:
- produkcji, wykorzystania, sprzedaży, reklamy, promocji, dystrybucji, wyrębu, usunięcia, obróbki, transportu lub innego rozporządzania produktem Organizacji będącym w Zakresie Certyfikatu;

- b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
- c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.
- 10.3 The Organisation agrees that in no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive Damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.
- 10.4 Preferred by Nature's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.
- 10.5 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and
- b) marketingu, reklamy lub promocji certyfikowanego produktu, przedsiębiorstwa lub działania Organizacji; lub
- c) niespełnienia warunków certyfikacji, o której mowa w niniejszej Umowie przez Organizację.
- 10.3 Organizacja wyraża zgodę, że w żadnym wypadku Preferred by Nature nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Organizacji, żadnego klienta Organizacji ani żadnej innej osoby lub podmiotu za jakiegokolwiek Szkody pośrednie, przypadkowe, wynikowe lub karne, bez względu na ich przyczynę, wynikające lub związane z niniejszą Umową. Organizacja zobowiązuje się nie podejmować żadnych działań prawnych przeciwko Preferred by Nature, nie przedstawiać Preferred by Nature żadnych roszczeń o jakiegokolwiek odszkodowanie ani nie obciążać Preferred by Nature w jakikolwiek sposób odpowiedzialnością za jakiegokolwiek Szkody lub konsekwencje wynikające z Unieważnienia lub Zawieszenia wydanego Certyfikatu zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.
- 10.4 Całkowita odpowiedzialność Preferred by Nature za wszelkiego rodzaju szkody, które wynikną z lub w związku z niniejszą Umową, nie powinna przekroczyć w odniesieniu do jednego wydarzenia lub ciągu powiązanych wydarzeń, całkowitego rocznego wynagrodzenia płaconego przez Organizację na rzecz Preferred by Nature.
- 10.5 Organizacja wyraża zgodę na obronę, wypłacenie odszkodowania i zwolnienie z odpowiedzialności Preferred by Nature, jego dyrektorów, agentów i pracowników w przypadku zaistnienia szkód powiązanych z niniejszą Umową lub certyfikacją, takich jak między innymi (a) szkody osobiste, materialne, odpowiedzialność za jakość produktu lub inne roszczenia związane z produkcją, użytkowaniem, sprzedażą, reklamą, promocją, dystrybucją, wycinaniem, usuwaniem, przetwarzaniem, transportem lub innym sposobem rozporządzania produktem zawartymi w Zakresie Certyfikacji, w tym między innymi roszczeniami z tytułu odpowiedzialności za produkt; lub (b) wszelkie roszczenia

conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.

- 10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement due to causes beyond its control (force majeure) and without the negligence or malfeasance of such Party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

11. Term and termination

- 11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.
- 11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:
- mutual agreement of the Parties;
 - Organisation with thirty (30) days' written notice;
 - Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
 - Preferred by Nature, if Organisation breaches its obligations under this Agreement, and fails to cure any

wynikające bezpośrednio lub pośrednio z niewypełnienia przez Organizację warunków niniejszej Umowy lub certyfikacji, z wyjątkiem przypadków, w których takie szkody mogą wynikać z rażącego zaniedbania lub umyślnego postępowania Preferred by Nature.

- 10.6 Żadna ze Stron niniejszej Umowy nie ponosi odpowiedzialności za niezdolność do spełnienia jej warunków lub niezgodność z nimi, gdy wynika to z przyczyn niezależnych od Stron (siły wyższej), a nie z zaniedbania lub nienależytego wykonania zobowiązań. Do takich przyczyn należą: pożary, huragany, powodzie, trzęsienia ziemi lub inne klęski żywiołowe, wybuchy, działalność terrorystyczna, wojna, rebelia, powstanie, bunt, sabotaż, epidemia, nałożenie kwarantanny, spory pracownicze, embarga i wszelkie działania administracji rządowej, w tym nieudzielenie przez jakikolwiek rząd zezwoleń lub pozwoleń na eksport lub import.

11. Obowiązanie i rozwiązanie umowy

- 11.1 Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie Strony. Umowa wygasa automatycznie po unieważnieniu lub wygaśnięciu ostatniego, pozostałego Certyfikatu lub po ustaleniu, że Organizacja nie uzyska certyfikacji, o ile nie zostanie rozwiązana wcześniej, jak przewidziano w rozdziale 11. Jeśli ostatni Certyfikat wygaśnie w przypadkach, w których certyfikacja zostanie potencjalnie odnowiona, niniejsza Umowa zostanie automatycznie przedłużona do czterech (4) miesięcy.
- 11.2 Niniejsza Umowa może zostać unieważniona w następujących przypadkach:
- za porozumieniem obu stron;
 - przez Organizację z 30-dniowym uprzednim pisemnym powiadomieniem;
 - przez Preferred by Nature bez podania przyczyny z 90 dniowym uprzednim pisemnym powiadomieniem;
 - Preferred by Nature, jeśli Organizacja łamie swoje zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy i nie wprowadzi

- breach within the time period as defined by Preferred by Nature;
- e) either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
- f) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation of such violations in writing;
- g) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, has discredited Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner, or if any of the Organisation's activities reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner and Organisation fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation in writing; or
- h) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements.
- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.
- działań naprawczych w terminie wyznaczonym przez Preferred by Nature;
- e) przez każdą ze Stron, natychmiastowo, jeśli druga Strona naruszy swoje zobowiązania do zachowania poufności wynikające z niniejszej Umowy;
- f) przez Preferred by Nature, natychmiastowo, jeśli Organizacja, w wyłącznej opinii Preferred by Nature narusza zasady Polityki Stowarzyszenia Preferred by Nature i nie podejmuje działań korygujących w określonym przedziale czasowym, po tym jak Preferred by Nature poinformowało Organizację o tych uchybieniach na piśmie;
- g) przez Preferred by Nature, natychmiastowo, jeśli Organizacja, w wyłącznej opinii Preferred by Nature, zdyskredytowała Preferred by Nature lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego lub gdy jakiegokolwiek działania Organizacji naruszają dobre imię Preferred by Nature lub Właściciela Programu Certyfikacyjnego, a Organizacja nie podejmie działań naprawczych, jeśli to możliwe, w określonym czasie po pisemnym powiadomieniu Organizacji przez Preferred by Nature; lub
- h) Preferred by Nature, zgodnie z procesem i terminami określonymi w Wymogach Certyfikacji.
- 11.3 Organizacja przyjmuje do wiadomości, że po unieważnieniu niniejszej Umowy, wszystkie Certyfikaty Organizacji wystawione na mocy niniejszej umowy również zostaną unieważnione.
- 11.4 Po unieważnieniu niniejszej Umowy prawa i przywileje każdej ze stron zostaną natychmiastowo zakończone, a Organizacja oraz Preferred by Nature nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, za wyjątkiem ustaleń w sekcji 5; klauzulach 7.2; 9.1, 9.2 oraz wszystkich klauzulach sekcji 10, które zostają wiążące po unieważnieniu niniejszej umowy.

12. Miscellaneous

12. Pozostałe postanowienia

- | | |
|--|---|
| <p>12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.</p> <p>12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.</p> <p>12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.</p> <p>12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.</p> <p>12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.</p> <p>12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.</p> <p>12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective</p> | <p>12.1 Niniejsze umowa zastępuje wszystkie poprzednie wersje tej umowy lub jakiegokolwiek inne porozumienia pomiędzy Stronami w odniesieniu do przedmiotu w niej zawartego.</p> <p>12.2 Niniejsza umowa jest regulowana przez ustawodawstwo Estonii, niezależnie od norm prawa kolizyjnego.</p> <p>12.3 W przypadku jakiegokolwiek sporu wynikającego z Umowy lub z nią związanego, Strony będą dążyły do polubownego rozstrzygnięcia poprzez wzajemne porozumienie. Jeśli nie dojdzie do porozumienia, spór zostanie przekazany do sądów Estonii, które będą miały wyłączną jurysdykcję.</p> <p>12.4 Preferred by Nature może, od czasu do czasu w wyniku zmiany wymagań Jednostki Akredytującej lub Wymogów Certyfikacji, lub procedur Preferred by Nature modyfikować postanowienia niniejszej Umowy. Wszelkie takie modyfikacje powinny być dostarczone Organizacji na piśmie co najmniej dziewięćdziesiąt (90) dni przed ich wejściem w życie. Jeśli Organizacja sprzeciwi się którejkolwiek z proponowanych zmian, Organizacja ma prawo wypowiedzieć Umowę, składając pisemne powiadomienie skierowane do Preferred by Nature z 30-dniowym wyprzedzeniem. Wszelkie inne zmiany niniejszej umowy muszą być uzgodnione na piśmie i muszą zostać podpisane przez obie Strony.</p> <p>12.5 W przypadku, gdy którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy stanie się nieważne, niezgodne z prawem lub niemożliwe do wykonania, nie ma to wpływu na ważność, legalność lub wykonalność pozostałych postanowień niniejszej Umowy.</p> <p>12.6 dokonywane wyłącznie po uprzednim pisemnym powiadomieniu Strony z co najmniej 90-dniowym wyprzedzeniem. Niniejsza Umowa jest wiążąca również dla odpowiednich następców i cesjonariuszy.</p> <p>12.7 Niniejsza Umowa może być zawarta w kilku egzemplarzach. Egzemplarze wysyłane za pośrednictwem faksu, e-mail lub</p> |
|--|---|

and binding as originals.

zatwierdzone podpisami elektronicznymi są
równie prawomocne i wiążące jak
oryginały.

This Agreement is executed in both English and Polish versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Niniejsza Umowa będzie egzekwowana w wersji angielskiej i polskiej. W przypadku sporów lub wątpliwości, co do właściwej konstrukcji Umowy, pierwszeństwo będzie miała wersja angielska.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / W imieniu Preferred by Nature OÜ	On behalf of Organisation / W imieniu Organizacji
Name / Imię i nazwisko		
Title / Tytuł		
Signature and Date / Podpis i Data		

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

2. Obligations of Preferred by Nature

Załącznik obejmujący szczegółowe warunki dotyczące usług Preferred by Nature jako Organizacji Monitorującej

Załącznik zawiera warunki mające zastosowanie wyłącznie do Organizacji korzystających z usług Preferred by Nature jako Organizacji Monitorującej działającej według Rozporządzenia UE w sprawie drewna. Te szczegółowe warunki są uzupełnieniem wszystkich innych obowiązujących postanowień niniejszej umowy. W przypadku konfliktu lub niespójności między niniejszym załącznikiem a resztą Umowy, postanowienia zawarte w niniejszym załączniku mają pierwszeństwo.

1. Warunki

- 1.1 W niniejszym załączniku poniższe terminy pisane wielką literą mają następujące znaczenie:

Właściwe Organy – Krajowe organy odpowiedzialne za wdrażanie Rozporządzenia UE w sprawie drewna (EUTR) w każdym państwie członkowskim UE.

Rozporządzenie UE w sprawie drewna (EUTR) - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 995/2010 z dnia 20 października 2010 r. ustanawiające obowiązki podmiotów wprowadzających do obrotu drewno lub produkty z drewna oraz wszelkie pozostałe rozporządzenia delegowane.

Organizacja Monitorująca – odnosi się Preferred by Nature, który został zatwierdzony przez Komisję Europejską jako Organizacja Monitorująca działająca formalnie według Rozporządzenia UE w sprawie drewna. Rolą Organizacji Monitorującej jest zapewnienie i weryfikacja wdrażania systemu należytej staranności zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 995/2010. Organizacja działa zgodnie z wymogami certyfikacji Preferred by Nature LegalSource™, co jest warunkiem wymaganym przy korzystaniu z usług Preferred by Nature jako Organizacji Monitorującej.

2. Zobowiązania Preferred by Nature

- | | |
|--|--|
| <p>2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.</p> <p>2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.</p> <p>3. Obligations of Organisation</p> <p>3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.</p> <p>4. Confidentiality and public information</p> <p>4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.</p> <p>5. Limitation of liability and indemnification</p> <p>5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.</p> <p>5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.</p> | <p>2.1 Preferred by Nature zobowiązany jest do wypełnienia wszystkich istotnych obowiązków prawnych określonych w Rozporządzeniu UE w sprawie drewna i rozporządzeniach delegowanych odnoszących się do roli Organizacji Monitorującej.</p> <p>2.2 Preferred by Nature jest zobowiązany do podjęcia stosownych działań, gdy Organizacja napotyka na trudności we właściwym wykorzystaniu systemu należytej staranności, a także powiadomienia Właściwych Organów w przypadku poważnych lub powtarzających się niepowodzeń Organizacji.</p> <p>3. Zobowiązania Organizacji</p> <p>3.1 Organizacja zgadza się przestrzegać wszystkich obowiązków nałożonych na operatorów na mocy Rozporządzenia UE w sprawie drewna.</p> <p>4. Poufność i informacje dostępne publicznie</p> <p>4.1 Organizacja uznaje prawo Preferred by Nature do udostępniania raportów z kontroli i innych istotnych informacji Komisji Europejskiej i Właściwym Organom, jeśli te tego zażądatają.</p> <p>5. Ograniczenie odpowiedzialności i odszkodowania</p> <p>5.1 Organizacja bierze na siebie pełną odpowiedzialność za przestrzeganie wymogów Rozporządzenia UE w sprawie drewna i wszelkich powiązanych z nią przepisów prawnych Unii Europejskiej, a także państw członkowskich.</p> <p>5.2 Organizacja zwalnia Preferred by Nature od odpowiedzialności za wszelkie roszczenia lub szkody wyrządzone Organizacji przez władze publiczne lub inne strony z uwagi na rzekome lub potwierdzone niezgodności z wymogami EUTR i wszelkimi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej, również na poziomie prawa obowiązującego w Państwach Członkowskich.</p> |
|--|--|

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a PEFC Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Załącznik dotyczący Certyfikacji PEFC

Niniejszy załącznik zawiera warunki, które mają zastosowanie wyłącznie do organizacji, które posiadają Certyfikat PEFC. Te szczegółowe warunki stanowią uzupełnienie wszystkich innych obowiązujących warunków Umowy. W przypadku konfliktu lub niespójności między niniejszym załącznikiem a resztą Umowy, postanowienia zawarte w niniejszym załączniku mają pierwszeństwo.

1. Poufność i informacje publiczne

- 1.1 Preferred by Nature może zapewnić Właścicielowi Programu Certyfikacyjnego lub Jednostce Akredytacyjnej dostęp do poufnych informacji Organizacji, jeżeli wymagają tego Wymogi Certyfikacji. Informacje te obejmują między innymi: kopie raportów z audytów i innych niezbędnych zapisów z audytów wymaganych przez PEFC oraz raporty podsumowujące dotyczące rozstrzygniętych skarg i odwołań przeciwko certyfikowanym organizacjom klientów PEFC, otrzymanym przez Preferred by Nature.

Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees that:
 - a) for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
 - b) it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
 - c) it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
 - d) the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature; and

Załącznik obejmujący szczegółowe warunki i zasady dotyczące certyfikacji Rainforest Alliance Sustainable Agriculture

Niniejszy załącznik zawiera warunki, które mają zastosowanie jedynie do organizacji, które posiadają Certyfikat Zrównoważonego Rolnictwa Rainforest Alliance. Te szczegółowe warunki stanowią uzupełnienie wszystkich innych obowiązujących warunków Umowy. W przypadku konfliktu lub niespójności między niniejszym załącznikiem a resztą niniejszej Umowy, postanowienia niniejszego załącznika mają pierwszeństwo. Niniejszy załącznik i wszystkie klauzule niniejszej Umowy, które są wymagane przez Rainforest Alliance, podlegają obowiązującemu prawu.

1. Zobowiązania Organizacji

- 1.1 Organizacja zobowiązuje się do:
 - a) organizacja będąca podmiotem certyfikacji grupowej wyraża zgodę na to, aby każdy członek grupy wykazał zgodność z obowiązującymi normami i przestrzegał wszystkich wymogów, w tym w szczególności zakazów odnoszących się do Organizacji w ramach niniejszej Umowy;
 - b) powiadomienia Preferred by Nature na piśmie w ciągu 48 godzin o wszelkich zasadniczych odstępstwach od jej systemów i procedur lub o wszelkich zmianach w zarządzaniu, strukturze lub własności, lub o wszelkich innych wydarzeniach, które mogłyby wpłynąć na zgodność Organizacji z obowiązującymi normami bądź z obowiązującym prawem;
 - c) podjęcia kroków prawnych przeciwko Rainforest Alliance jedynie po ostatecznym rozstrzygnięciu sporu poprzez Politykę Rozwiązywania Sporów Preferred by Nature oraz procedurę skarg Rainforest Alliance;
 - d) Rainforest Alliance ma prawo odwiedzić, według własnego uznania i na własny koszt Organizację, z powiadomieniem lub bez powiadomienia Preferred by Nature lub Organizacji. Rainforest Alliance może obserwować Organizację podczas wizyty lub przeprowadzać audit z Preferred by Nature lub bez niej; oraz

- e) the Rainforest Alliance has the right to request that Preferred by Nature conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

2. Certificate Termination and Suspension

- 2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:
 - a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
 - i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
 - ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.
- 2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination date, the Organisation may sell certified product in accordance with the Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be

- e) Rainforest Alliance ma prawo wymagać od Preferred by Nature przeprowadzenia niezapowiedzianego audytu kontrolnego Organizacji.

2. Unieważnienie i Zawieszenie Certyfikatu

- 2.1 W razie Zawieszenia lub Unieważnienia certyfikatu, Organizacja zobowiązuje się do natychmiastowego podjęcia następujących działań:
 - a) Przestrzegania wymogów cesji zgodnie z Wymogami Certyfikacji.
 - i. Zaprzestania używania jakiegokolwiek znaku towarowego Rainforest Alliance w celu sprzedaży jakiegokolwiek wcześniej oznaczonego produktu, chyba że taki znak towarowy został usunięty, i/lub składania jakichkolwiek oświadczeń, które sugerują, że taki produkt, przedsiębiorstwo należące do Organizacji lub sama Organizacja, spełniają obowiązujące normy.
 - ii. Usunięcia na własny koszt przez Organizację wszystkich zastosowanych nazw, inicjałów, logo, znaków certyfikacyjnych lub innych znaków towarowych Rainforest Alliance (lub, jeśli usunięcie nie jest możliwe, wycofania wszystkich takich produktów) z produktów, dokumentów, materiałów reklamowych i/lub marketingowych, fizycznych lub elektronicznych materiałów promocyjnych lub nośników, broszur lub stron internetowych, znaków lub innej dokumentacji oraz komunikacji biznesowej, jeśli jest to wymagane przez Wymogi Certyfikacji.
- 2.2 Niezależnie od powyższego, w okresie od daty Zawieszenia lub Unieważnienia Certyfikatu do sześciu (6) miesięcy od daty Zawieszenia lub Unieważnienia, Organizacja może sprzedawać certyfikowany produkt zgodnie z Polityką Kontroli Pochodzenia Produktu Rainforest Alliance oraz obowiązującymi Zasadami i politykami Certyfikacji, które mogą być co pewien czas zmieniane.

amended from time to time.

- 2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or Terminates or Suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.

3. Certification claims and trademark usage

- 3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.
- 3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.

- 2.3 Jeśli Preferred by Nature zdecyduje się nie wydać certyfikatu, Unieważnić lub Zawiesić Certyfikat, Organizacja nie może zmienić swojej jednostki certyfikującej aż do następnego audytu certyfikacyjnego oraz odpowiedniego cyklu po podjęciu decyzji certyfikacyjnej.

3. Oświadczenia certyfikacyjne i stosowanie znaku towarowego

- 3.1 Organizacja przyjmuje do wiadomości, że nie może używać znaku Rainforest Alliance Certified™ w sposób inny niż zgodnie z warunkami ważnej pisemnej umowy licencyjnej zawartej między Organizacją a Rainforest Alliance oraz bez uprzedniej pisemnej zgody Rainforest Alliance na publiczne użycie, i zgadza się przestrzegać Wymogi i Wytyczne Dotyczące Używania Znaków Towarowych Rainforest Alliance opublikowanych na stronie internetowej Rainforest Alliance.
- 3.2 Organizacja zgadza się, że wszelkie oświadczenia, jakie będzie składać w odniesieniu do Rainforest Alliance, certyfikowanego produktu, zakresu operacji certyfikacji zgodnie ze standardami Rainforest Alliance lub w odniesieniu do współpracy lub wsparcia Rainforest Alliance, będą uczciwe i dokładne. Organizacja ograniczy swoje oświadczenia w odniesieniu do certyfikacji certyfikowanego produktu zgodnie z obowiązującym Standardem Rainforest Alliance 2020 (lub kolejnymi standardami Rainforest Alliance), a nie w odniesieniu do produktów, cech produktu lub działalności rolniczej nieobjętej zakresem Certyfikatu Organizacji, który obejmuje certyfikowany produkt. Organizacja zgadza się, że nie będzie używać żadnych znaków towarowych Rainforest Alliance ani składać roszczeń, zapewnień, oświadczeń publicznych ani używać języka lub odniesień do Rainforest Alliance w związku z bezpośrednią lub pośrednią sprzedażą, marketingiem lub reklamą produktów, które nie są certyfikowanymi produktami, poza przypadkami dozwolonymi w umowie licencyjnej z Rainforest Alliance.

3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other trademarks of the Rainforest Alliance except as permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

4. Confidentiality and public information

4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.

4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.

4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

5. Term and termination

5.1 This Agreement may be terminated by:

- a) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

3.3 Organizacja nie może stosować nazwy, znaków certyfikacyjnych, logo ani innych znaków towarowych organizacji Rainforest Alliance, z wyjątkiem przypadków dozwolonych w umowie certyfikacyjnej lub umowie licencyjnej z Rainforest Alliance. Organizacja będzie w pełni współpracować z Rainforest Alliance oraz Preferred by Nature w zakresie wszelkich nieuprawnionych zastosowań, naruszania lub nadużywania znaków towarowych, lub innych praw własności intelektualnej Rainforest Alliance.

4. Poufność i informacje dostępne publicznie

4.1 Organizacja zgadza się przestrzegać wymagań Rainforest Alliance dotyczących przejrzystości i poufności, jak określono w umowie licencyjnej z Rainforest Alliance.

4.2 Rainforest Alliance ma prawo do umieszczania nazwy Organizacji na certyfikatach transakcji sprzedaży certyfikowanych produktów danego gospodarstwa lub grupy, w całym łańcuchu dostaw aż do końcowego sprzedawcy certyfikowanych produktów, o ile zachowana jest segregacja.

4.3 Rainforest Alliance ma prawo do umieszczania nazwy Organizacji na certyfikatach transakcyjnych wystawianych przez certyfikowaną Organizację lub przez jeden z jej oddziałów.

5. Obowiązwanie i rozwiązanie umowy

5.1 Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana przez:

- a) Preferred by Nature z dziewięćdziesięciodniowym (90) pisemnym powiadomieniem w przypadku zawieszenia lub unieważnienia autoryzacji Preferred by Nature jako jednostki certyfikującej.

Appendix for Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a RSPO Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Preferred by Nature

- 1.1 In case the scope of Preferred by Nature's RSPO accreditation is reduced, suspended or terminated, Organisation's RSPO Certificate will remain valid until the next annual audit date. In case Preferred by Nature's RSPO accreditation is suspended or terminated within four (4) months of Organisation's next annual audit date, the Organisation is given a three (3) month extension from the expiry date of Certificate by RSPO. Preferred by Nature will inform the Organisation within fourteen (14) days of this change in status and will comply with the Accreditation Body's and RSPO's requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body. If an audit is being performed before the suspension or termination date, but the certification process has not been completed, the RSPO Secretariat, together with the Accreditation Body, will decide about the continuation of the process.

2. Term and termination

- 2.1 Regarding any RSPO services, this Agreement is valid only on the assumption that the Organisation (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) is an active member of RSPO. The Agreement terminates in relation to any RSPO services in case the Organisation's (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) RSPO membership becomes suspended or terminated.

Załącznik dotyczący Certyfikacji RSPO

Niniejszy załącznik zawiera warunki, które mają zastosowanie tylko do Organizacji, które posiadają certyfikat RSPO. Te szczegółowe warunki stanowią uzupełnienie wszystkich innych obowiązujących warunków Umowy. W przypadku konfliktu lub niespójności między niniejszym załącznikiem a resztą niniejszej Umowy, postanowienia niniejszego załącznika mają pierwszeństwo.

1. Zobowiązania Preferred by Nature

- 1.1 W przypadku ograniczenia, zawieszenia lub unieważnienia zakresu akredytacji RSPO dla Preferred by Nature, Certyfikat RSPO Organizacji pozostanie ważny do następnego rocznego audytu. W przypadku gdy, akredytacja RSPO dla Preferred by Nature zostanie zawieszona lub unieważniona w czasie 4 miesięcy przed datą następnego audytu rocznego, Organizacja otrzyma przedłużenie ważności certyfikatu o trzy (3) miesiące od daty wygaśnięcia ważności certyfikatu RSPO. Preferred by Nature poinformuje Organizację w ciągu czternastu (14) dni od tej zmiany statusu i będzie przestrzegać wymogów Jednostki Akredytującej i RSPO dotyczących przeniesienia certyfikatu do innej akredytowanej jednostki certyfikującej. Jeżeli audyt przeprowadzany jest przed datą Zawieszenia lub Unieważnienia, ale proces certyfikacji nie został zakończony, Sekretariat RSPO wraz z Jednostką Akredytującą zadecyduje o kontynuacji procesu.

2. Obowiązki i rozwiązanie umowy

- 2.1 W odniesieniu do usług RSPO, niniejsza Umowa jest ważna tylko przy założeniu, że Organizacja (lub organizacja macierzysta, lub jedna ze spółek zależnych, będących własnością Organizacji) jest aktywnym członkiem RSPO. Umowa wygasa w stosunku do wszelkich usług RSPO w przypadku, gdy członkostwo RSPO Organizacji (lub organizacji macierzystej lub jednej ze spółek zależnych, będących własnością Organizacji) zostanie zawieszona lub unieważniona.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an SBP Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
 - a) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. For SBP applicants and subsequent Certificate holders, this information includes but is not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorized to process the

Załącznik dotyczący certyfikacji Sustainable Biomass Program (SBP)

Niniejszy załącznik zawiera warunki, które mają zastosowanie tylko do Organizacji, które posiadają certyfikat SBP. Te szczegółowe warunki stanowią uzupełnienie wszystkich innych obowiązujących warunków Umowy. W przypadku konfliktu lub niespójności między niniejszym załącznikiem a resztą niniejszej Umowy, postanowienia niniejszego załącznika mają pierwszeństwo.

1. Zobowiązania Organizacji

- 1.1 Organizacja zobowiązuje się do:
 - a) Zapewnienia Preferred by Nature, Właścicielowi Programu Certyfikacyjnego, lub pracownikom Jednostki Akredytacyjnej bądź jej upoważnionym przedstawicielom dostępu do obiektów, informacji, dokumentacji, personelu oraz podwykonawców Organizacji, o ile jest to konieczne do oceny i sprawdzenia zgodności Organizacji z Wymogami Certyfikacji. Preferred by Nature oraz Właściciel Programu Certyfikacyjnego mają prawo do wykorzystywania i przetwarzania wszelkich informacji dotyczących Organizacji i przez nią dostarczonych. W przypadku wnioskodawców i posiadaczy certyfikatu Sustainable Biomass Program informacje te obejmują między innymi wszelkie raporty z bazy dostaw, publiczne streszczenie raportu Preferred by Nature, dane wymagane do certyfikacji Sustainable Biomass Program w zakresie obliczania gazów cieplarnianych i sprawozdawczości regulacyjnej oraz wszelkie dane, które Organizacja musi dostarczyć nabywcom/klientom z każdą partią sprzedawanej biomasy, zgodnie z wymogami Sustainable Biomass Program.

2. Poufność i informacje dostępne publicznie

- 2.1 Zarówno Preferred by Nature, jak i Sustainable Biomass Program (SBP) są

Organisation's personal data and business data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

uprawnione i upoważnione do przetwarzania danych osobowych i biznesowych Organizacji (w zakresie, w jakim jest to konieczne do realizacji zobowiązań wobec Preferred by Nature i/lub Sustainable Biomass Program (SBP)) zgodnie z dyrektywą 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych oraz wszelkich innych przepisów o ochronie danych mających zastosowanie przepisów.